








Quyết định

Decision

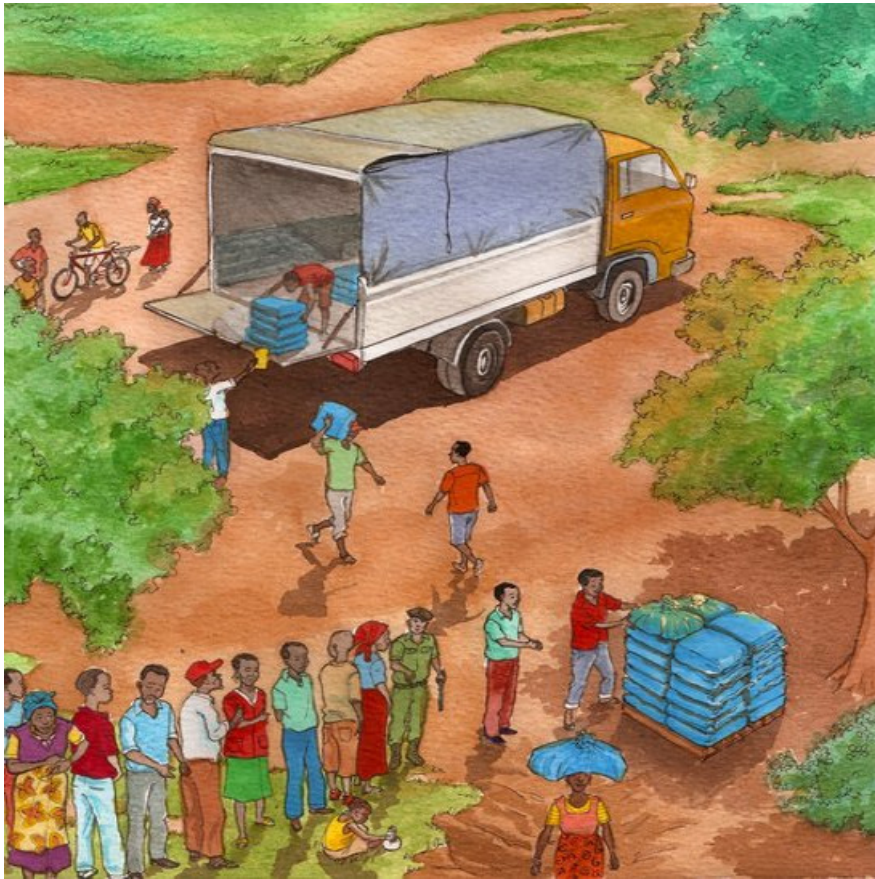
-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Nana Trang
-  Vietnamese / English
-  Level 2



Làng tôi có rất nhiều khó khăn.
Chúng tôi phải xếp hàng dài để lấy
nước từ cái vòi duy nhất trong
làng.

...

My village had many problems. We
made a long line to fetch water
from one tap.



Chúng tôi phải chờ được ăn cơm từ thiện.

...

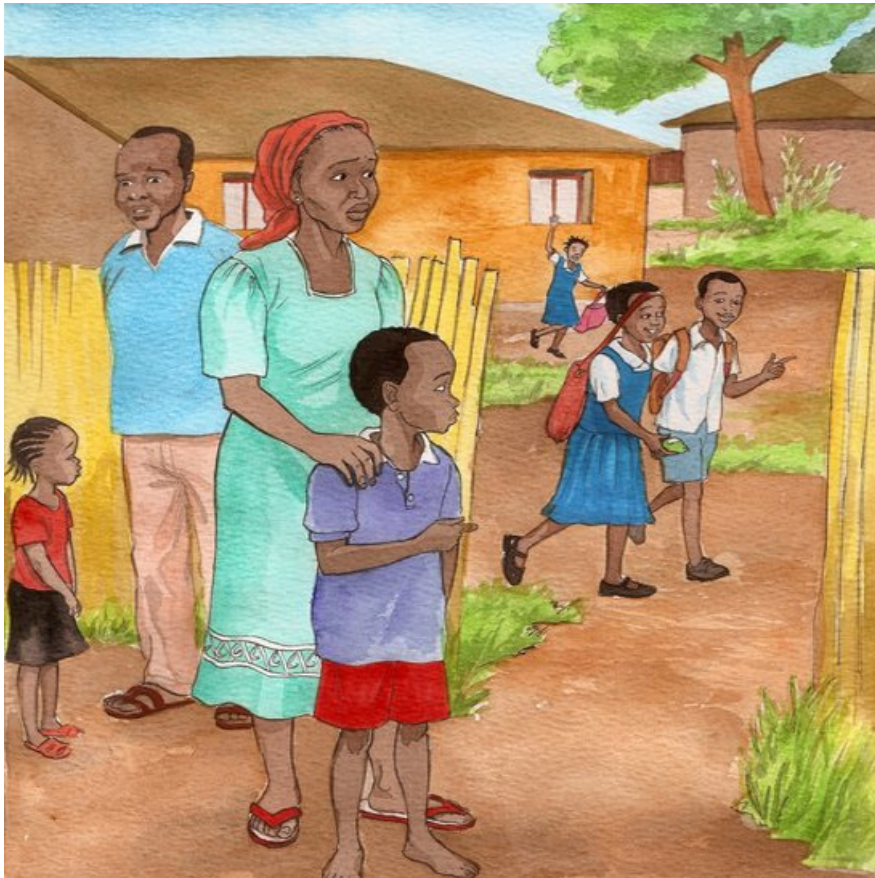
We waited for food donated by others.



Chúng tôi phải khóa cửa sớm để
chống trộm.

...

We locked our houses early
because of thieves.



Nhiều đứa trẻ phải bỏ học.

...

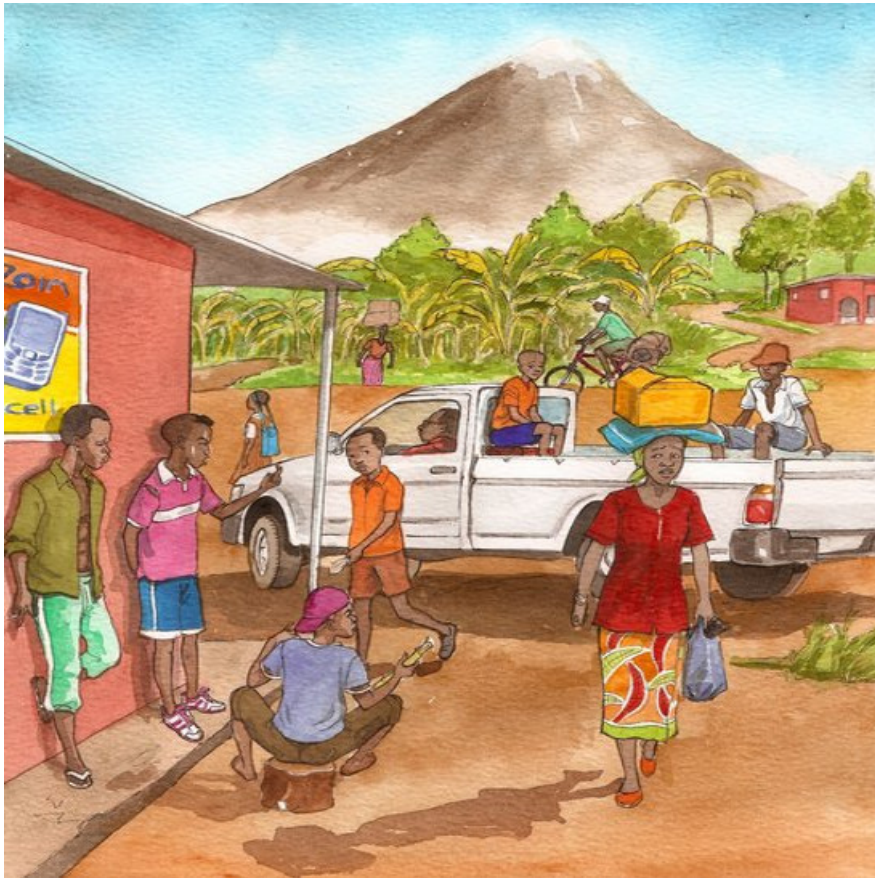
Many children dropped out of school.



Những cô bé gái phải làm thuê cho làng khác.

...

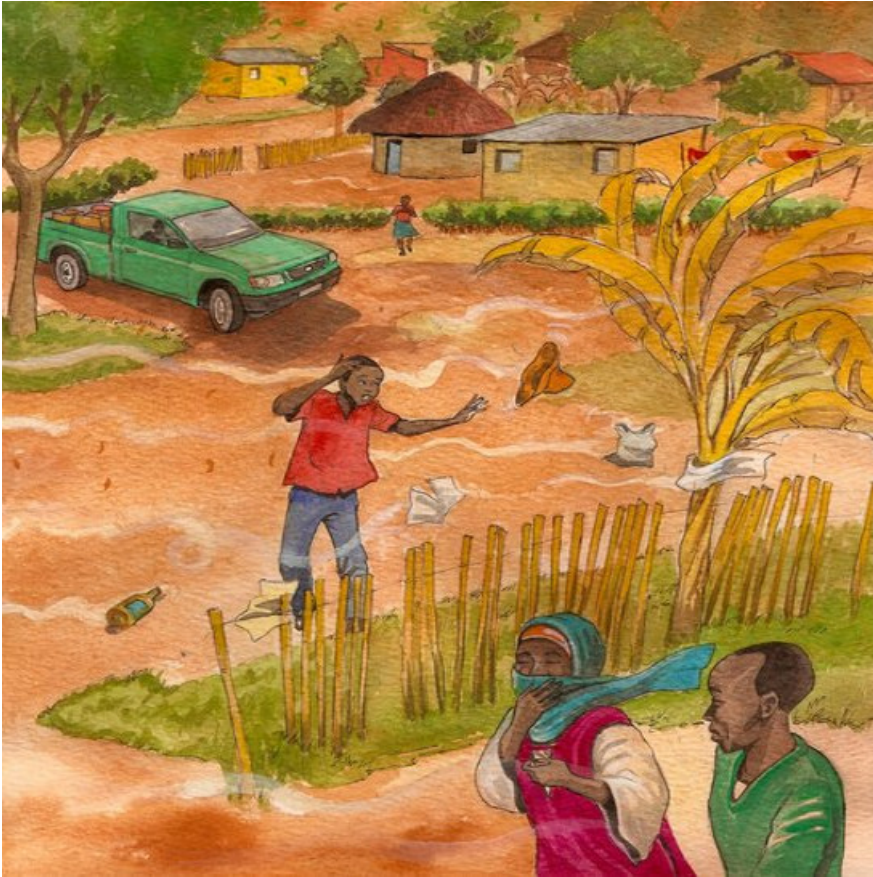
Young girls worked as maids in other villages.



Những cậu bé phải đi cày thuê
trong làng và ở các làng bên.

...

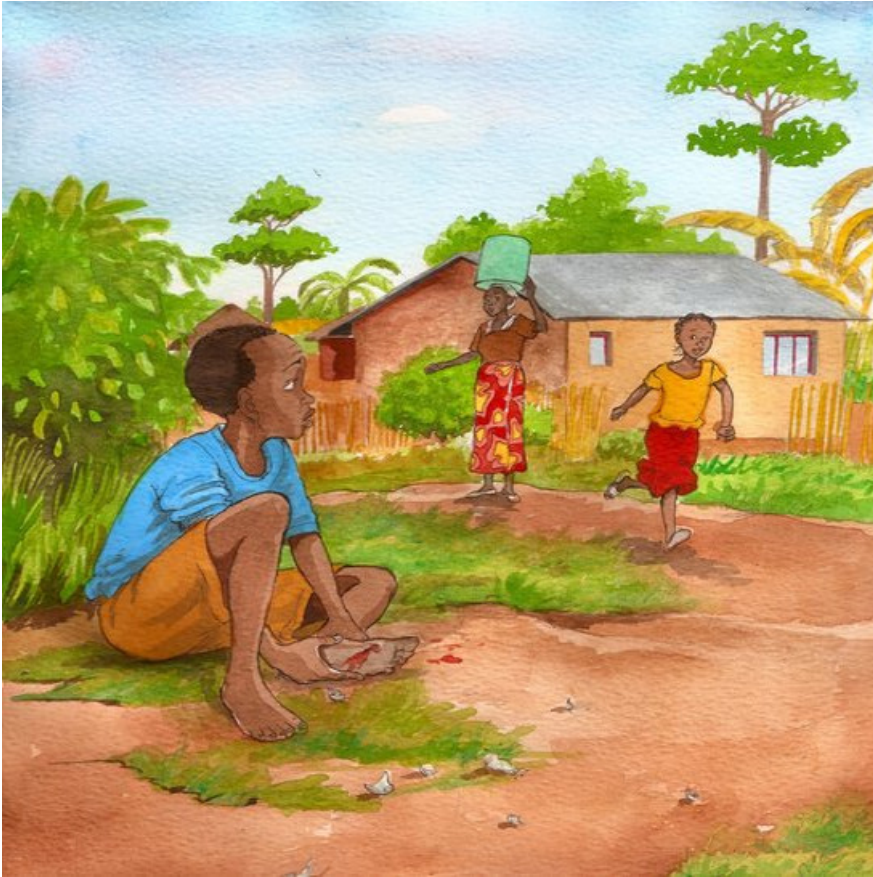
Young boys roamed around the
village while others worked on
people's farms.



Khi gió thổi, rác giấy bay khắp nơi,
trên cành cây và cả trên hàng rào.

...

When the wind blew, waste paper
hung on trees and fences.



Đôi khi chúng tôi bị mảnh kính vỡ
đâm vào chân.

...

People were cut by broken glass
that was thrown carelessly.



Cho đến một ngày nọ, vòi nước khô cạn.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Bố tôi gõ cửa từng nhà để kêu gọi
họp làng.

...

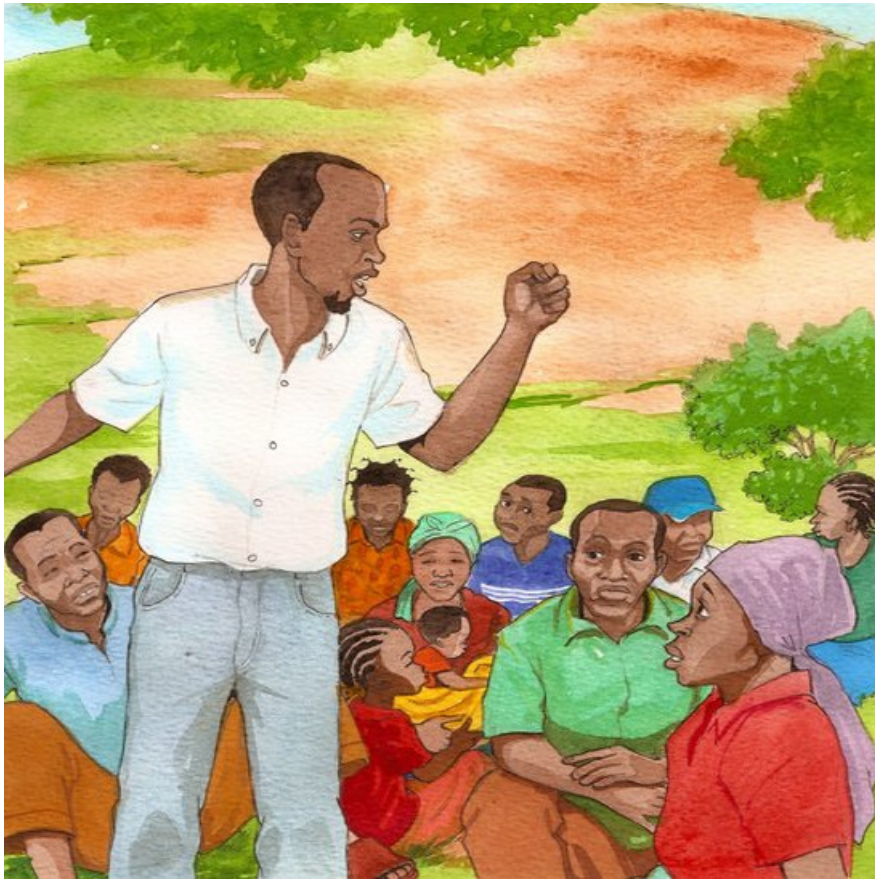
My father walked from house to
house asking people to attend a
village meeting.



Mọi người tụ tập dưới bóng cây lớn
và lắng nghe.

...

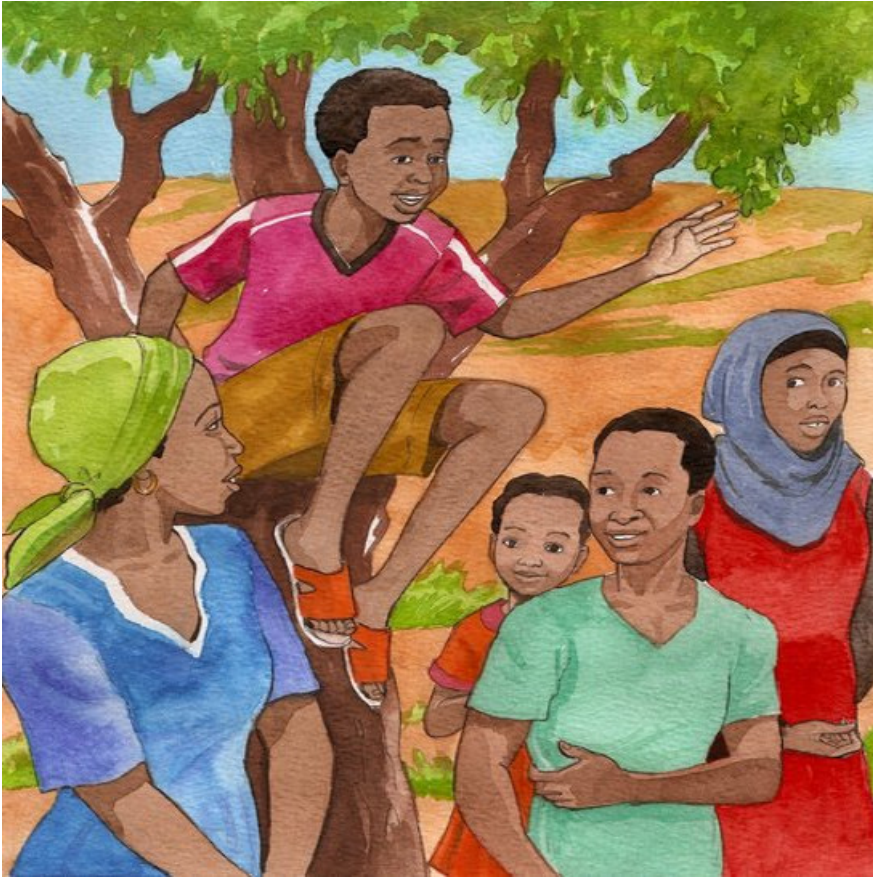
People gathered under a big tree
and listened.



Bố tôi đứng dậy và nói “Chúng ta cần chung sức giải quyết những vấn đề này.”

...

My father stood up and said, “We need to work together to solve our problems.”



Cậu bé tám tuổi tên Juma rống rạc
“Con sẽ giúp dọn rác.”

...

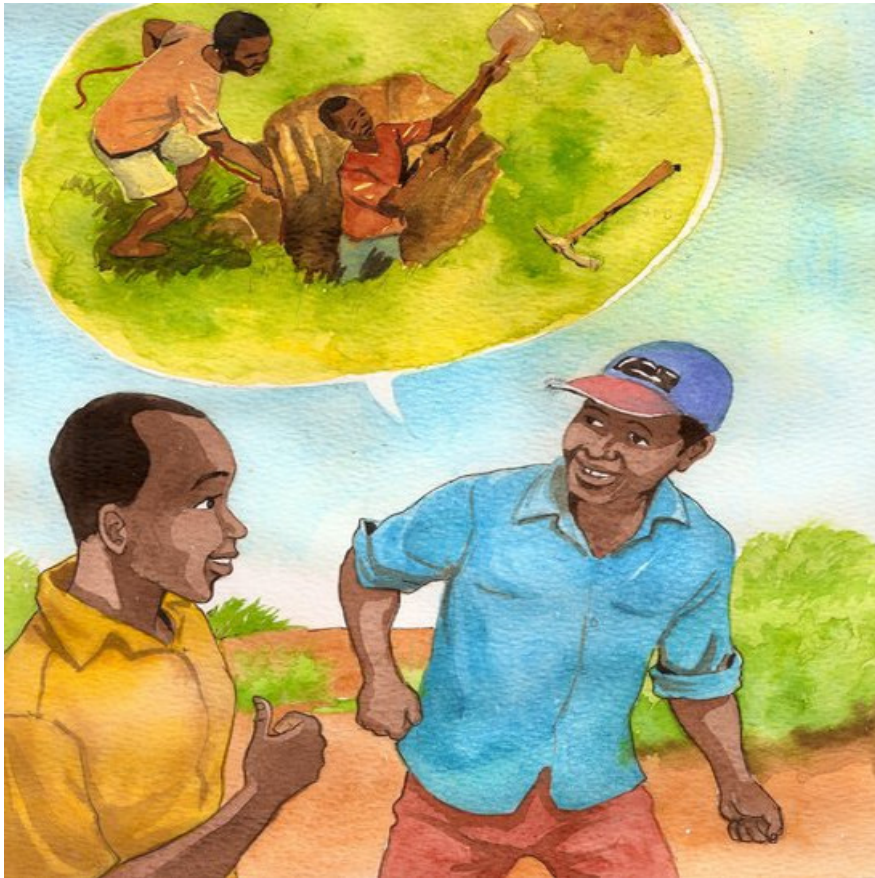
Eight-year-old Juma, sitting on a
tree trunk shouted, “I can help
with cleaning up.”



Một người phụ nữ bảo “Chúng tôi sẽ góp sức trồng trọt.”

...

One woman said, “The women can join me to grow food.”



Một người đàn ông khác bảo
“Những người đàn ông có thể đào
một cái giếng.”

...

Another man stood up and said,
“The men will dig a well.”



Mọi người đều đồng thanh “Chúng ta phải thay đổi cuộc sống này”. Từ hôm đó, chúng tôi cùng chung tay giải quyết những khó khăn trong làng.

...

We all shouted with one voice, “We must change our lives.” From that day we worked together to solve our problems.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Quyết định

Decision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Nana Trang (vi)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).